

powerone



pocketcharger

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso
Руководство пользователя
取扱説明書
دليل الاستخدام

D

GB/US

F

NL

E

P

I

RUS

JP

ARAB

D power one pocketcharger

Lieferumfang

- 1 x Ladegerät **power one pocketcharger**
- 1 x Satz Batteriefacheinsätze, jeweils für die Größen 13, 312 und 10, mit Farbkodierung
- 1 x Versorgungsbatterie VARTA Lithium Polymer EasyPack
- 1 x Anschlusskabel Verbindung Ladegerät / Stromquelle für Versorgungsbatterie
- 1 x Netzadapter mit USB Schnittstelle für Anschlusskabel
- 1 x Set Steckeraufsätze für Netzadapter mit 4 verschiedenen internationalen Anschlüssen

Bedienungsanleitung

Sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines **power one pocketchargers**. Sie haben ein modernes und sicheres Schnellladesystem erworben, welches unabhängig von der Steckdose funktioniert, und Sie so überall hin begleiten kann. Für einen reibungslosen Einsatz des Gerätes bitten wir Sie, die nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.

1. Beschreibung

Der **power one pocketcharger** dient zum Laden von ein oder zwei wiederaufladbaren Hörgerätebatterien **power one ACCU plus**. Je nach Auswahl des entsprechenden Batteriefacheinsatzes können entweder Batterien der Größe 13, 312 oder 10 geladen werden (die unterschiedlichen Einsätze sind im Lieferumfang enthalten und können im Gerät auch beliebig gewechselt werden). Der Versorgungsstrom wird durch eine VARTA wiederaufladbare Lithium Polymer Batterie EasyPack bereitgestellt, welche sich im Ladegerät befindet. Der **power one pocketcharger** kann somit unabhängig von einer festen lokalen Stromquelle betrieben werden und lädt innerhalb von 2,5 Stunden die **power one ACCU plus** auf (nur bei vorher komplett entladene Akku / teilweise geladene Akkus werden zuerst automatisch zur Sicherheit und einer verbesserten Haltbarkeit der Zelle entladen / *Refreshing* Schutz).

Bitte verwenden Sie für den pocketcharger nur wiederaufladbare Batterien der Marke power one ACCU plus.

2. Anwendung

Bitte öffnen Sie die Verpackung und überprüfen die Vollständigkeit des darin enthaltenen Lieferumfangs. Nehmen Sie jetzt bitte den **power one pocketcharger** und öffnen Sie

das Gerät, indem Sie den silberfarbenen Schiebedeckel bis zur maximalen Position (ca. 5cm weit) in Richtung der runden Seite des Ladegerätes schieben. Anschließend entnehmen Sie bitte die im Lieferumfang enthaltene VARTA EasyPack. **Legen Sie diese in den pocketcharger ein mit den Kontakten zur runden Seite und der Aufschrift nach oben.** Die VARTA EasyPack Batterie lässt sich durch leichten Druck in das vorgesehene Batteriefach einlegen. (Versuchen Sie nicht, die Batterie mit Gewalt in das Gerät einzuführen. Bei Schwierigkeiten bitten Sie am besten Ihren Hörgeräteakustiker um Unterstützung). Danach schieben Sie den Deckel wieder soweit zurück, bis die VARTA EasyPack Batterie vollständig abgedeckt wird und Sie einen leichten Widerstand spüren.

Wählen Sie nun aus den im Lieferumfang beinhalteten Batteriefacheinsätzen für die wiederaufladbaren Nickelmetallhydrid Hörgerätebatterien **power one ACCU plus**, die gewünschte Größe aus (entweder 13, 312 oder 10, zu erkennen an dem jeweiligen Farbcode am Batteriefacheinsatz) und **setzen diese in das dafür vorgesehene noch freie Fach im pocketcharger ein.** Bitte beachten Sie, dass der Batteriefachadapter richtig herum eingesetzt wird; die Kontakte im freien Fach, welche sich zur geraden Seite des **pocketchargers** befinden, müssen mit den entsprechenden Kontakten des Batteriefacheinsatzes verbunden sein, d. h. die gerade Seite des Batteriefacheinsatzes zeigt zur geraden Seite des Ladegerätes und die leicht eingekerbte Seite zur runden Seite hin. Der Batteriefacheinsatz rastet durch einen leichten Daumendruck ein. Bitte versuchen Sie nicht, mit Gewalt, das Fach einzupassen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker mit der Bitte um Unterstützung.

Zum Laden der VARTA EasyPack Versorgungsbatterie entnehmen Sie bitte das im Lieferumfang beinhaltete Anschlusskabel, ziehen es auf die gewünschte Länge (**an beiden Enden gleichzeitig aufziehen! Siehe Abb. 2, letzte Seite**) und verbinden den Hohlstecker mit dem Steckkontakt am **power one pocketcharger**: Der Steckkontakt befindet sich an der geraden Seite, bei Draufsicht auf den **pocketcharger. Verbinden Sie den USB Stecker am anderen Ende des Anschlusskabels nun mit einer geeigneten Stromquelle.** Dazu können Sie den im Lieferumfang enthaltenen Netzstecker Adapter verwenden, indem Sie den USB Stecker des Anschlusskabels mit dem am Netzteil vorgesehenen USB Steckerkontakt verbinden. Der Netzstecker selbst verfügt über vier verschiedene Steckeraufsätze. Bitte wählen Sie das passende Steckerformat je nach Land oder Region, in welchem Sie sich befinden, und stecken den Steckeraufsatz auf den Netzstecker. Anschließend verbinden Sie das Netzteil mit einer in der

Nähe befindlichen Steckdose. Die VARTA EasyPack Batterie wird jetzt geladen, was durch ein gelbes Kontrollsignal am **pocketcharger** angezeigt wird.

Sie können die VARTA EasyPack Batterie ebenso über den USB-Stecker direkt mit einer USB Schnittstelle eines Computergerätes bzw. Laptops im Betrieb aufladen. Eine weitere Lademöglichkeit ergibt sich durch die Verbindung des USB Steckers mit einem Adapter für den Zigarettenanzünder bzw. sonstige 12-Voltanschlüsse in einem Kfz (Adapter nicht im Lieferumfang enthalten).

Der **pocketcharger** ist jetzt in betriebsbereitem Zustand und kann zum Laden von Nickelmetallhydrid Hörgerätebatterien **power one ACCU plus** verwendet werden. Dazu schieben Sie die silberfarbene Abdeckung des Ladegerätes ca. 1 cm in Richtung der runden Seite, bis Sie einen leichten Widerstand verspüren. **Bitte legen Sie nun eine oder zwei Nickelmetallhydrid Hörgerätebatterien power one ACCU plus in das dafür vorgesehene Batteriefach ein, und zwar mit der + Seite (flache Seite der Knopfzelle) nach unten. Achten Sie auf die korrekte Polarität beim Einlegen der Knopfzellen, da ansonsten kein Ladevorgang stattfindet.** Schließen Sie jetzt wieder den silberfarbenen Schiebedeckel des **pocketchargers**. Damit die Batterie/n geladen werden, muss der Deckel verschlossen sein. Der Ladevorgang für die Nickelmetallhydrid Hörgerätebatterien wird durch ein grünes Blinksignal, jeweils auf der Seite, in welcher sich eine Batterie befindet, angezeigt.

Der **power one pocketcharger** prüft automatisch den Ladezustand der eingelegten Nickelmetallhydrid Akkuzellen. Korrekt entladene Zellen werden innerhalb von 2,5 Stunden schnellgeladen. Danach werden die Zellen in weiteren 2,5 Stunden vollgeladen (Top-off-Ladung). Hierbei wechselt das Intervall des grünen Blinksignals auf 4 Sek. Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt das grüne Blinksignal und Sie können die vollen Zellen zum Betrieb Ihres Hörgerätes entnehmen.

Das Ladegerät kann bei einem vollen VARTA EasyPack Akku völlig unabhängig vom Stromnetz zum Laden von Nickelmetallhydrid Hörgerätebatterien **power one ACCU plus** eingesetzt werden. Durch sein kompaktes Format, welches nicht größer als eine Scheckkarte ist, kann es überall hin bequem mitgenommen und aufbewahrt werden (Anzahl der Ladevorgänge abhängig von Batteriegröße und Anzahl der zu ladenden Batterie/n; Vergleichswerte, siehe Tabelle im Anhang).

3. Übersicht Ladevorgänge bei einer vollgeladenen VARTA EasyPack Batterie

| Batteriegröße / Anzahl | 1 Batterie | 2 Batterien |
|-----------------------------------|------------|-------------|
| power one 13 ACCU <i>plus</i> | ca. 11 | ca. 6 |
| power one 312 ACCU <i>plus</i> | ca. 14 | ca. 8 |
| power one 10 ACCU <i>plus</i> | ca. 23 | ca. 14 |

Schätzwerte, ohne Gewähr / bei einwandfreiem Hörgerätebatterie Akku und Lithium Polymer Versorgungsbatterie sowie für komplett entladene Zellen **power one ACCU plus**.

4. LED Signale und Gerätezustände

| LED Signal rot / grün / gelb / Frequenz | Zustand | Ursache |
|--|--|---|
| grünes Blinksignal alle 0,5 Sekunden | Gerät in Betrieb (Schnellladung) | • Gerät lädt NiMH Hörgerätebatterie power one ACCU plus |
| grünes Blinksignal alle 4 Sekunden | Gerät in Betrieb (Top-off-Ladung) | • Gerät lädt NiMH Hörgerätebatterie power one ACCU plus |
| grünes Blinksignal alle 2 Sekunden | Gerät in Betrieb (Refreshing) | • Gerät entlädt NiMH Hörgerätebatterie power one ACCU plus |
| schnelles rotes Blinksignal (5x pro Sekunde) | Spannung Akku unter 0,05 Volt kein Ladevorgang! | • power one ACCU plus Zelle falsch eingelegt / verpolt / defekt |
| schnelles rotes Blinksignal (5x pro Sekunde) | Spannung Akku über 1,75 Volt, Abbruch Ladevorgang! | • falsche Zelle / nicht wiederaufladbare Batterie eingelegt |
| gelbes Dauersignal | Gerät in Betrieb | • Versorgungs- batterien VARTA EasyPack Lithium Polymer am Netz / wird geladen |
| keine Signalanzeige | Gerät nicht in Betrieb | • eingelegte NiMH Hörgerätebatterie power one ACCU plus vollständig geladen • keine power one ACCU plus Zelle eingelegt • Versorgungsbatterie VARTA EasyPack nicht eingelegt / defekt |
| gelbes Blinklicht | Gerät nicht in Betrieb | • Versorgungsbatterie VARTA EasyPack leer |

5. Behandlungshinweise für NiMH Akkumulatoren

Kontaktflächen der Akkumulatoren sowie im Gerät bitte sauber halten. Für eine bestmögliche Leistung und Lebensdauer vermeiden Sie bitte grundsätzlich Tiefentladung oder ein Kurzschließen der Batterie. Nach längerer Lagerzeit stellt sich die volle Kapazität erst nach einigen Lade-/ Entladezyklen wieder ein. Bei 20–25°C Raumtemperatur sind gasdichte NiMH Akkumulatoren in geladenem Zustand ohne Einfluss auf die Lebensdauer nahezu unbegrenzt lagerfähig.

Abbildungen (siehe letzte Seite)

1. **power one pocketcharger** Ladegerät inkl. Batteriefach-einsätze
2. Anschlusskabel USB / Hohlstecker
3. Netzadapter mit austauschbaren Steckeraufsätzen
4. Versorgungsbatterie VARTA EasyPack Lithium Polymer
5. Geeignete Hörgerätebatterien NiMH **power one ACCU plus** (nicht im Lieferumfang enthalten)

EU-Konformitätserklärung

Mit dem CE Zeichen erklärt VARTA Microbattery GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

GB/US power one pocketcharger

Scope of delivery

- 1 x battery charger **power one pocketcharger**
- 1 x set battery compartment cartridge, respectively for the sizes 13, 312 and 10, with colour coding
- 1 x supply battery VARTA Lithium Polymer EasyPack
- 1 x connecting cable connection battery charger / electricity source for the supply battery
- 1 x mains adapter with USB interface for connecting cable
- 1 x set plug attachments for mains adapter with 4 different international connections

Operating instructions

Dear Customer,

we congratulate you on the purchase of a power one pocketcharger. You have acquired a modern and safe quick loading system which functions independent from the plug and which can thus accompany you everywhere. For the proper use of the device, we ask you to carefully read through the following operating instructions.

1. Description

The **power one** pocketcharger serves for loading one or two rechargeable nickel metal hydride hearing aid batteries **power one ACCU plus**. Depending on the selection of the corresponding battery compartment cartridge, either batteries of the sizes 13, 312 or 10 can be charged (the differing attachments are contained in the scope of delivery and can be changed in the device in any manner). The supply electricity is made available through a VARTA EasyPack rechargeable lithium polymer battery which is found in the loading device. The **power one** pocketcharger can thus be operated independent from a steady local power source and can be recharged within ca. 2.5 hours (only with batteries which have been completely discharged / partially charged batteries are first discharged for the safety and improved sustainability of the cell / refreshing protection).

Please only use rechargeable batteries of the brand power one ACCU plus for the pocketcharger.

2. Application

Please open the packaging and check to see if the entire scope of delivery is contained in it. Now please take the **power one** pocketcharger and open the device through moving the silver coloured sliding lid to the maximum position (ca. 5 cm far) in the direction of the round side of the battery charger.

Then please take the VARTA EasyPack contained in the scope of delivery and **place this in the pocketcharger with the contacts to the round side as well as the EasyPack Battery with the writing upwards**. The VARTA EasyPack Battery can be placed in the intended battery compartment with a little pressure. (Do not try to force the battery into the device. In case of difficulties, it is best if you ask your hearing aid technician for support). Afterwards slide the cover back again until the VARTA EasyPack Battery is completely covered and you feel a slight resistance.

Now select the desired size from the battery compartment cartridges contained in the scope of delivery for the rechargeable nickel metal hydride hearing aid battery **power one ACCU plus** (either 13, 312 or 10, recognisable through the respective colour code on the battery compartment cartridge) and **place this in the free compartment in the pocketcharger intended for this purpose**. Please observe that the battery compartment adapter is inserted in the correct direction. The contacts in the free compartment which is found on the straight sides of the pocketcharger must be bound with the corresponding

contacts of the battery compartment cartridge, that is the straight side of the battery compartment cartridge points to the straight side of the battery charger and the slightly notched side points to the round side. The battery compartment cartridge latches through slightly pressing with the thumb. Please do not try to force the cartridge. In cases of doubt, turn to your hearing aid technician and ask for support.

To charge the VARTA EasyPack supply battery, please remove the connection cable which is included in the scope of delivery, pull it out to the desired length (**to wind it up again pull on both ends at the same time! See fig. 2, last page**) and combine the hollow plug with the plug contact on the **power one pocketcharger**. The plug contact is found on the straight side, with a top view of the **pocketcharger**. Connect the USB plug on the other end of the connection cable now with a suitable energy source. For this you can use the mains plug adapters contained in the scope of delivery through connecting the USB plug of the connection cable with the USB plug contact provided on the mains part. The mains plug itself has four different plug attachments. Please select the fitting plug format depending on the country or region in which you are located and plug the plug attachment to the mains plug. Then combine the mains part with a plug near you. The VARTA EasyPack Battery is now being charged, which is shown through a yellow control signal on the **pocketcharger**.

You can also charge the VARTA EasyPack battery through the USB plug directly with a USB interface of a computer or laptop being operated. A further charging possibility results in the combination of the USB plug with an adapter for the cigarette lighter or other 12 volt connection in a car (adapter not included in the scope of delivery).

The **pocketcharger** is now in an operational condition and can be used for loading of nickel metal hydride hearing aid batteries **power one ACCU plus**. For this slide the silver coloured covering of the battery charger ca. 1 cm in the direction of the round side until you feel a slight resistance. **Please now place one or two nickel metal hydride hearing aid batteries power one ACCU plus in the battery compartment intended for this with the + side (flat side of the button cell) to the bottom. Also pay attention when inserting the button cell to the correct polarity, since otherwise no charging will take place.** Now close the silver coloured sliding lid of the **pocketcharger** again. So that the batteries are charged, the lid must be closed. The charging process for the nickel metal hydride hearing aid batteries is shown through a green blinking signal, respectively on the side in which a battery can be found.

The **power one pocketcharger** automatically checks the charging level of the inserted nickel metal hydride battery cells. Correctly uncharged cells will be charged on quick charge within 2.5 hours.

In a further 2.5 hours, they will be completely charged (top-off charging). The interval of the green blinking signal then changes to 4 sec. After completion of the charging process, the green blinking signal goes off and you can remove the full cell for the operation of your hearing aid.

With a full VARTA EasyPack battery, the battery charger can be used fully independent from the power network for charging of the nickel metal hydride hearing aid batteries **power one ACCU plus**. Through its compact format which is not bigger than a bank card, it can be comfortably taken with you everywhere and stored (number of charging processes depends on the battery size and the number of the batteries to be loaded, comparative values, see attached table).

3. Overview charging processes with a fully charged VARTA EasyPack battery

| battery size / number | 1 battery | 2 batteries |
|--|-----------|-------------|
| power one 13 ACCU <i>plus</i> | ca. 11 | ca. 6 |
| power one 312 ACCU <i>plus</i> | ca. 14 | ca. 8 |
| power one 10 ACCU <i>plus</i> | ca. 23 | ca. 14 |

Estimated values, no guarantee / with a proper hearing aid battery and lithium polymer supply battery as well as for the completely uncharged cell **power one ACCU plus**.

4. LED signals and device conditions

| LED signal red / green / yellow / frequency | condition | cause |
|---|---|---|
| green blinking signal every 0.5 seconds | device in operation (quick charging) | • device is charging NiMH hearing aid battery power one ACCU plus |
| green blinking signal every 4 seconds | device in operation (top-off-charging) | • device is charging NiMH hearing aid battery power one ACCU plus |
| green blinking signal every 2 seconds | device in operation (refreshing) | • device is discharging NiMH hearing aid battery power one ACCU plus |
| quick red blinking signal (5x per second) | currency battery underneath 0.05 Volt no charging | • power one ACCU plus cell wrongly inserted / poled / faulty |
| quick red blinking signal (5x per second) | currency battery over 1.75 Volt abort charging process! | • wrong cell / not rechargeable battery inserted |

| | | |
|--------------------------|-------------------------|--|
| yellow continuous signal | device in operation | <ul style="list-style-type: none"> • supply batteries VARTA EasyPack Lithium Polymer on the mains / being charged |
| no signal display | device not in operation | <ul style="list-style-type: none"> • inserted NiMH hearing aid battery power one ACCU plus completely loaded • no power one ACCU plus cell inserted • supply battery VARTA EasyPack not inserted / faulty |
| Yellow blinking signal | device not in operation | <ul style="list-style-type: none"> • VARTA EasyPack empty |

5. Handling information for NiMH accumulators

Please keep contact surfaces of the accumulators as well as in the device clean. For the best possible performance and lifespan, in principle avoid total discharging or short circuiting the battery. After a longer storage time, the full capacity does not return until several charging / discharging cycles. At a room temperature of 20–25°C, gas tight NiMH accumulators which are charged can be stored for an almost unlimited time period without an influence on the lifespan.

Pictures (see last page)

1. **power one pocketcharger** battery charger including battery compartment cartridges
2. Connection cable USB / hollow plug
3. Mains adaptor with exchangeable plug attachments
4. Supply battery VARTA EasyPack Lithium Polymer
5. Suitable hearing aid batteries NiMH **power one ACCU plus** (not contained in the scope of delivery)

Declaration of Conformity

With the CE mark VARTA Microbattery GmbH declares that the product meets the basic requirements and guidelines of the European regulations.

F

power one pocketcharger

Fournitures livrées

- 1 x chargeur de batterie **power one pocketcharger**
- 1 x set de dispositifs prévus pour compartiment batterie avec codification en couleurs, respectivement pour les tailles 13, 312 et 10

- 1 x batterie d'alimentation VARTA en lithium polymère EasyPack
- 1 x câble d'alimentation servant de raccordement chargeur de batterie / source de courant pour batterie d'alimentation
- 1 x adaptateur secteur avec interface USB pour câble d'alimentation
- 1 x lot d'articles de fiches pour adaptateur secteur contenant 4 embouts pour prises internationaux différents.

Mode d'emploi

Cher client,

nous vous félicitons d'avoir acheté un power one pocket-charger. Vous vous êtes offert un système de charge rapide, moderne et sûr, celui-ci fonctionne indépendamment de la prise de courant et ainsi, il peut vous accompagner partout. Pour un emploi sans difficultés de l'appareil, nous vous prions de lire soigneusement la totalité de l'instruction d'installation.

1. Description

Le **power one pocketcharger** sert à charger une à deux piles rechargeables en nickel hybride pour prothèse auditive de marque **power one ACCU plus**. Selon le choix correspondant au dispositif à compartiments pour batterie, on peut charger des piles de taille 13, 312, ou 10 (Les différents dispositifs se trouvent dans les fournitures livrées et peuvent être changés dans l'appareil à volonté). Le courant d'alimentation est dégagé grâce à une batterie rechargeable en lithium polymère de marque VARTA EasyPack, laquelle se trouve dans l'appareil de charge. Le chargeur de batterie **power one pocketcharger** peut ainsi être mis en service indépendamment d'une source de courant locale fixe et peut être rechargé en environ 2,5 heures (seulement lorsque les piles sont préalablement complètement déchargées / les piles en partie déchargées sont d'abord automatiquement déchargées pour des raisons de sécurité et de meilleure résistance de la pile / protection par régénération).

Veillez utiliser pour le chargeur de batterie pocketcharger uniquement des piles rechargeables de la marque power one ACCU plus.

2. Emploi

Veillez ouvrir l'emballage et contrôler que l'intégralité des fournitures soit contenue dans le paquet de livraison. Veuillez prendre maintenant le chargeur de batterie **power one pocketcharger** et ouvrir l'appareil en déplaçant le couvercle à coulisse argenté jusqu'au bout (environ 5cm) en direction du côté arrondi du chargeur.

Ensuite, veuillez prendre la batterie VARTA EasyPack contenue dans le paquet de livraison et **placez-la dans le pocketcharger avec les pôles vers le côté arrondi et l'inscription marquée sur la batterie EasyPack doit se trouver vers le haut**. On peut placer la batterie EasyPack par une légère pression dans le compartiment à batterie prévu à cet effet. En cas de difficultés, demandez au mieux de l'aide à votre audioprothésiste). Après cela, repoussez le couvercle jusqu'à ce que la batterie EasyPack soit complètement couverte et jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance.

Choisissez maintenant parmi les dispositifs de compartiment à batterie contenus dans le paquet de livraison la taille souhaitée (13, 312, ou 10, reconnaissables par le code de couleur respectif figurant sur le dispositif du compartiment de batterie) convenant aux piles pour prothèses auditives rechargeables en nickel hybride de marque **power one Accu plus** et **placez celles-ci dans le compartiment encore déchaussé, prévu à cet effet dans le pocketcharger**. Veuillez veiller à ce que l'adaptateur du compartiment de batterie soit bien placé; les plots du compartiment encore déchaussé, lesquels se trouvent du côté à angle droit du **pocketcharger**, doivent être branchés aux plots correspondants du dispositif à compartiment de batterie, c'est-à-dire que le côté à angle droit du dispositif à compartiment de batterie correspond au côté à angle droit du chargeur et que le côté légèrement encoché correspond au côté arrondi. Le dispositif à compartiment de batterie s'enclenche grâce à une légère pression du pouce. Veuillez ne pas essayer d'enfoncer le compartiment par la force. En cas de doute, adressez-vous à votre audioprothésiste en lui demandant de l'aide.

Pour le chargement de la batterie d'alimentation VARTA EasyPack, veuillez prendre le câble de raccordement contenu dans le paquet de livraison, déroulez la longueur que vous souhaitez (**pour l'enroulement, remonter en même temps vers les deux bouts ! Voir ill. 2, dernière page**) et raccordez la fiche creuse au contact à fiches se trouvant sur le **power one pocketcharger** : Le contact à fiches se trouve sur le côté à angle droit, lors d'une vue de dessus sur le **pocketcharger**. **Branchez la prise USB à l'autre bout du câble de raccordement avec une source de courant appropriée**. À cette fin, vous pouvez utiliser l'adaptateur de prise de secteur contenu dans le paquet de livraison, en branchant la fiche USB du câble de raccordement au contact à fiches USB prévu à cet effet sur la partie secteur. La prise de secteur dispose à elle seule de quatre embouts de prises différents. Veuillez choisir le bon format de prise selon pays ou région, dans lequel vous vous trouvez, et placez l'embout de prise sur la prise de secteur. Ensuite, connectez la partie secteur à une prise de courant se

trouvant à proximité. La batterie VARTA EasyPack est maintenant chargée, ce qui ressort par un signal de contrôle jaune sur le **pocketcharger**.

Vous pouvez aussi charger directement la batterie VARTA EasyPack par la fiche USB reliée à une interface USB d'ordinateur, ou selon les cas, d'un ordinateur portable en marche. Une autre possibilité de chargement découle du branchement de la fiche USB à un adaptateur pour allume-cigare, et / ou d'autres raccordements électriques de 12 volts dans un véhicule (adaptateur non inclus dans le paquet de livraison).

Le **pocketcharger** est désormais en état de marche et peut être utilisé pour charger des piles en nickel hybride pour prothèses auditives de marque **power one ACCU plus**. À cette fin, poussez le couvercle argenté du chargeur d'environ 1 cm en direction du côté au bout arrondi, jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance. **Veillez maintenant placer une ou deux piles pour prothèse auditive en nickel hybride de marque power one ACCU plus dans le compartiment prévu à cet effet, et cela avec le pôle positif (bout plat de la pile) situé vers le bas. Faites attention à la polarité correcte lors du placement des piles, sinon aucun processus de chargement n'aura lieu.** Fermez à nouveau le couvercle à coulisse argenté du **pocketcharger**. Afin que la / les piles soient chargées, le couvercle doit être fermé. Le processus de chargement des piles pour prothèses auditives en nickel hybride est indiqué par un signal optique vert environ chaque fois au côté où se trouve la pile.

Le **power one pocketcharger** contrôle automatiquement l'état de chargement des piles en nickel hybride placées dans l'appareil. Les piles correctement déchargées sont rapidement rechargées en 2,5 heures. Les piles sont ensuite complètement rechargées au bout de 2,5 heures supplémentaires (chargement top-off). À cette occasion, l'intervalle du signal optique vert passe à 4 secondes. À la fin du processus de chargement, le signal optique vert s'éteint et vous pouvez retirer les piles pleines utiles au fonctionnement de votre prothèse auditive.

Quand la batterie VARTA EasyPack est complètement chargée, le chargeur peut être utilisé complètement indépendamment du réseau électrique en ce qui concerne le chargement des piles pour prothèses auditives en nickel hybride de marque **power one ACCU plus**. Grâce à son format compact, lequel n'est pas plus grand qu'une carte bancaire, le chargeur peut être facilement emporté et conservé partout (Nombre des processus de chargement dépendants de la taille de la pile et nombre de pile/s à charger; Valeurs de comparaison, cf. Tableau en appendice).

3. Aperçu des processus de chargement en utilisant une batterie VARTA EasyPack complètement chargée

| taille / nombre de piles | 1 pile | 2 piles |
|--|------------|------------|
| power one ACCU <i>plus</i> 13 | environ 11 | environ 6 |
| power one ACCU <i>plus</i> 312 | environ 14 | environ 8 |
| power one ACCU <i>plus</i> 10 | environ 23 | environ 14 |

Valeurs estimatives, sans garantie, pour piles non défectueuses pour prothèses auditives, pour la batterie d'alimentation en lithium polymère, ainsi que pour piles complètement déchargées **power one** ACCU *plus*.

4. Signaux LED et états du chargeur

| fréquence du signal LED rouge / vert / jaune | état | cause |
|--|---|---|
| signal optique vert toutes le 0,5 seconde | chargeur en marche (chargement rapide) | • l'appareil charge la pile pour prothèse auditive en nickel hybride power one ACCU <i>plus</i> |
| signal optique vert toutes les 4 secondes | chargeur en marche (chargement top-off) | • l'appareil charge la pile pour prothèse auditive en nickel hybride power one ACCU <i>plus</i> |
| signal optique vert toutes les 2 secondes | chargeur en marche (rafraîchissement) | • l'appareil décharge la pile pour prothèse auditive en nickel hybride power one ACCU <i>plus</i> |
| signal optique rouge rapide (5 fois par seconde) | tension de la pile en dessous de 0,05 volt, aucun processus de chargement | • pile power one ACCU <i>plus</i> mal placée / polarisée / défectueuse |
| signal optique rouge rapide (5 fois par seconde) | tension de la pile au-dessus de 1,75 volt annulation du processus de chargement | • pile placée mauvaise ou non rechargeable |
| long signal jaune | appareil en marche | • les batteries d'alimentation Varta EasyPack en lithium polymère sont sur secteur / chargées |
| aucun indicateur de signal | appareil ne fonctionne pas | • la pile pour prothèse auditive en nickel hybride power one ACCU <i>plus</i> est complètement chargée |

| | | |
|-------------------------|--------------------------------|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • aucune pile power one ACCU plus n'est placée • la batterie d'alimentation VARTA EasyPack n'est pas placée / est défectueuse |
| signal clignotant jaune | l'appareil n'est pas en marche | <ul style="list-style-type: none"> • EasyPack est vide |

5. Conseils d'utilisation pour piles en nickel hybride

Veillez tenir les surfaces de contacts des piles et les surfaces de contacts dans le chargeur propres. Pour une résistance et une performance accrues, veuillez éviter principalement, de trop décharger ou de court-circuiter la batterie. Après un long moment de stockage, une pleine capacité se retrouve seulement après quelques cycles de charge / décharge. Lors d'une température ambiante de 20 à 25 degrés, on conserve presque indéfiniment les piles en nickel hybride denses en gaz, en état chargé sans répercussion sur la durée de vie des piles.

Illustrations (voir dernière page)

1. Chargeur **power one pocketcharger** incluant les dispositifs de compartiment à batterie
2. Câble de raccordement USB / Prise concave
3. Adaptateur secteur avec embouts de prises échangeables
4. Batterie d'alimentation VARTA EasyPack en lithium polymère
5. Piles appropriées pour prothèses auditives en nickel hybride **power one ACCU plus** (non contenues dans le paquet de livraison)

NL

power one pocketcharger

Omvang van de levering

- 1 x laadtoestel **power one pocketcharger**
- 1 x set batterijhouderinzetstukken, telkens voor de formaten 13, 312 en 10, met kleurcodering
- 1 x voedingsbatterij VARTA lithium polymeer EasyPack
- 1 x aansluitingskabel verbinding laadtoestel / stroombron voor voedingsbatterij
- 1 x netadapter met USB-interface voor aansluitingskabel
- 1 x set stekkeropzetstukken voor netadapter met 4 verschillende internationale aansluitingen

Gebruiksaanwijzing

Zeer geachte klant, wij wensen u geluk met uw aankoop van een power one pocketcharger. U hebt zich een modern en veilig snellaadsysteem aangeschaft dat onafhankelijk werkt van een stopcontact en dat u overal kunt meenemen. Wij vragen u voor een vlot gebruik van het toestel de hier volgende gebruikshandleiding zorgvuldig door te lezen

1. Beschrijving

De **power one pocketcharger** dient voor het laden van een of twee herlaadbare, nikkelmetaal hydride oorapparaatbatterijen **power one ACCU plus**. Naargelang van de keuze van het betreffende batterijhouderinzetstuk kunnen batterijen van de formaten 13, 312 of 10 worden geladen (de verschillende inzetstukken worden meegeleverd en kunnen in het toestel ook willekeurig worden omgewisseld). De voedingsstroom wordt geleverd door een herlaadbare VARTA EasyPack lithium polymeer batterij, die zich in het laadtoestel bevindt. De **power one pocketcharger** kan zodoende onafhankelijk van een vaste, lokale stroombron worden gebruikt en in ca. 2,5 uur opnieuw worden opgeladen (enkel bij vooraf volledig ontladen accu / gedeeltelijk geladen accu's worden eerst automatisch, omwille van de veiligheid en voor een verbeterde houdbaarheid van de cel ontladen / Refreshing bescherming).

Gebruik voor de pocketcharger uitsluitend herlaadbare batterijen van het merk power one ACCU plus.

2. Gebruik

Open de verpakking en controleer of de levering volledig is. Neem dan de **power one pocketcharger** en open het toestel, waarbij u het zilverkleurige schuifdeksel tot de maximale positie (ca. 5 cm ver) in de richting van de ronde kant van het laadtoestel beweegt.

Haal vervolgens de meegeleverde VARTA EasyPack batterij uit en **leg deze in de pocketcharger met de contacten naar de ronde kant toe**, evenals de EasyPack-batterij **met het opschrift naar boven**. De EasyPack-batterij kan met een lichte druk in de voorziene batterijruimte worden gestopt. (Gebruik geen overdreven kracht om de batterij in het toestel te steken. Bij moeilijkheden vraagt u best uw akoestisch deskundige van uw oorapparaat om hulp). Daarna schuift u het deksel weer zover terug tot de EasyPack-batterij volledig is gedekt en u een lichte weerstand gewaar wordt.

Kies nu uit de meegeleverde batterijhouderinzetstukken voor de herlaadbare nikkelmetaalhydride oorapparaatbatterijen **power one ACCU plus** de gewenste grootte uit

(ofwel 13, 312 of 10. U kunt die herkennen aan de betreffende kleurencode aan het batterijhouderinzetstuk) en **u stopt die in het daarvoor voorziene, nog vrije vak in de pocketcharger**. Zorg ervoor dat de batterijhouderadapter er correct wordt ingezet. De contacten in het vrije vak, die zich aan de rechte kant van de pocketcharger bevinden, moeten met de overeenkomstige contacten van het batterijhouderinzetstuk zijn verbonden, m.a.w. de rechte kant van het batterijhouderinzetstuk wijst naar de rechte kant van het laadtoestel en de licht ingekeerde kant naar de ronde kant. Het batterijhouderinzetstuk klikt met een lichte duimdruk in. Gebruik geen overdreven kracht om het vak in te passen. Als u twijfelt, vraagt u best om hulp aan de akoestisch deskundige van uw oorapparaat.

Neem voor het laden van de VARTA EasyPack voedingsbatterij de meegeleverde aansluitingskabel; trek hem op de gewenste lengte (**om op te rollen aan de beide uiteinden gelijktijdig optrekken! Zie afb. 2, laatste pagina**) en verbind de holle stekker met het stekkercontact op de **power one pocketcharger**: het stekkercontact bevindt zich bij bovenaanzicht aan de rechte kant op de pocketcharger. **Verbind nu de USB-stekker aan het andere uiteinde van de aansluitingskabel met een gepaste stroombron**. Daarvoor kunt u de meegeleverde netstekkeradapter gebruiken waarbij u de USB-stekker van de aansluitingskabel met het in de voedingseenheid voorziene USB-stekkercontact verbindt. De netstekker zelf beschikt over vier verschillende stekkeropzetstukken. Kies het passende stekkerformaat naar gelang van het land of de regio waar u zich bevindt en steek het stekkeropzetstuk op de netstekker. Aansluitend verbindt u de voedingseenheid met een stopcontact dat zich in de buurt bevindt. De VARTA EasyPack batterij wordt nu geladen, wat wordt aangegeven door een geel controlesignaal op de pocketcharger.

U kunt de VARTA EasyPack batterij eveneens via de USB-stekker direct met een USB-interface van een computer-toestel of van een laptop in werking opladen. Een verdere mogelijkheid tot laden ontstaat door de verbinding van de USB-stekker met een adapter voor de sigarettenaansteker, ofwel met andere 12 volt-aansluitingen in een motorvoertuig (adapter wordt niet meegeleverd).

De pocketcharger is nu bedrijfsklaar en kan worden gebruikt voor het laden van nikkelmetaalhydride oorapparaatbatterijen **power one ACCU plus**. Daarvoor schuift u de zilverkleurige afdekking van het laadtoestel ca. 1 cm in de richting van de ronde kant, tot u een lichte weerstand gewaar wordt. **Leg nu een of twee nikkelmetaalhydride oorapparaatbatterijen power one ACCU plus in de daarvoor voorziene batterijhouder en dit met de + kant**

(platte kant van de knoopbatterij) naar onder. **Neem de correcte polariteit in acht bij het inleggen van de knoopbatterijen, daar er anders geen laadprocedure plaats vindt.** Sluit nu opnieuw het zilverkleurige schuifdeksel van de pocket-charger. Opdat de batterij(en) zouden worden geladen moet het deksel gesloten zijn. De laadprocedure voor de nikkelmetaalhydride oorapparaatbatterijen wordt aangegeven door een knipperend groen signaal, telkens aan de kant waarin er zich een batterij bevindt.

De **power one pocketcharger** controleert automatisch de laadtoestand van de ingelegde nikkelmetaalhydride accu-cellen. Correct ontladen cellen worden binnen 2,5 uur snelgeladen. Daarna worden de cellen in 2,5 uur volledig geladen (top-off laden). Hierbij schakelt het interval van het groene knippersignaal over op 4 sec. Na het afsluiten van de laadprocedure gaat het groene knipperende signaal uit en u kunt de gevulde cellen van uw oorapparaat wegemen voor gebruik.

Het laadtoestel kan bij een volle VARTA EasyPack accu volledig onafhankelijk van het stroomnet worden gebruikt voor het laden van nikkelmetaalhydride oorapparaatbatterijen **power one ACCU plus**. Door zijn compact formaat, dat niet groter is dan een betaalpasje kan het overal makkelijk worden meegenomen en weggestopt (het aantal laadprocedures is afhankelijk van de grootte van de batterij en van het aantal te laden batterijen; zie vergelijkenderwijs de tabel in de bijlage).

3. Overzicht laadprocedures bij een volledig geladen VARTA EasyPack batterij

| batterijgrootte aantal | 1 batterij | 2 batterijen |
|--|------------|--------------|
| power one 13 ACCU <i>plus</i> | ca. 11 | ca.6 |
| power one 312 ACCU <i>plus</i> | ca. 14 | ca. 8 |
| power one 10 ACCU <i>plus</i> | ca. 23 | ca. 14 |

Geschatte waarden, zonder garantie / bij een onberispelijke accu van de oorapparaatbatterij en lithium polymeer voedingsbatterij, evenals voor volledig ontladen cellen **power one ACCU plus**.

4. LED-signalen en Toesteltoestanden

| LED signaal rood / groen / frequentie | toestand geel / | oorzaak |
|---|------------------------------------|---|
| groen alle 0,5 seconden knipperend signaal | toestel in werking (snel laden) | • toestel laadt NiMH oorapparaatbatterij power one ACCU <i>plus</i> |

| | | |
|---|--|---|
| groen alle 4 seconden knipperend signaal | toestel in werking (top-off laden) | • toestel laadt NiMH oorapparaatbatterij power one ACCUplus |
| groen alle 2 seconden knipperend signaal | toestel in werking (refreshing) | • toestel ontladst NiMH oorapparaatbatterij power one ACCUplus |
| snel knipperend rood signaal (5x per seconde) | spanning accu minder dan 0,05 volt – er wordt niet geladen | • power one ACCUplus cel verkeerd ingelegd / verkeerde polariteit / defect |
| snel knipperend rood signaal (5x per seconde) | spanning accu boven 1,75 volt – afbreken van het laden | • verkeerde cel / niet herlaadbare batterij ingelegd |
| geel signaal dat blijft branden | toestel in bedrijf | • voedingsbatterijen VARTA EasyPack lithium polymeer aan het net / wordt geladen |
| geen signaal | toestel niet in bedrijf | • ingelegde NiMH oorapparaatbatterij power one ACCUplus volledig geladen • geen power one plus cel ingelegd • VARTA EasyPack batterij niet geplaatst / defect |
| geel knipperlicht | apparaat niet in bedrijf | • VARTA EasyPack leeg |

5. Behandelingstips voor NiMH-accumulatoren

Hou de contactoppervlakken van de accumulatoren, evenals in het toestel zuiver. Voor de best mogelijke prestatie en levensduur vermijd u in principe beter diepontladen of kortsluiten van de batterij. Na langere opslagtijd wordt de volle capaciteit pas na enkele laad-/ontladcycli weer bereikt. Bij een omgevingstemperatuur van 20–25°C kunnen gasdichte NiMH accumulatoren in geladen toestand nagenoeg onbegrensd lang worden opgeslagen zonder invloed op de levensduur.

Afbeeldingen (zie laatste bladzijde)

1. **power one pocketcharger** laadtoestel incl. batterijhouderinzetstukken
2. Aansluitingskabel USB / holle stekker
3. Netadapter met omwisselbare stekkeropzetstukken
4. Voedingsbatterij VARTA EasyPack lithium polymeer
5. Gepaste oorapparaatbatterijen NiMH **power one ACCU plus** (niet meegeleverd)

E

power one pocketcharger

Pack

- 1 x cargador **power one pocketcharger**
- 1 x conjunto de alojamientos, respectivamente para el tamaño 13, 312 y 10, con identificación de colores
- 1 x batería de abastecimiento VARTA de litio-polímero EasyPack
- 1 x cable de conexión del cargador a la fuente de corriente para la batería de abastecimiento
- 1 x adaptador para red con interfaz USB para el cable de conexión
- 1 x set de pieza adaptable para el adaptador de red con 4 uniones internacionales diferentes

Instrucciones de uso

Estimado Cliente:

Lo felicitamos por la compra del power one pocketchargers. Usted ha adquirido un moderno y seguro sistema de carga rápida, el cual funciona independientemente del tomacorriente y así éste podrá acompañarlo a todos lados. Para la utilización del aparato sin dificultades, le pedimos que lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

1. Descripción

El **power one pocketcharger** sirve para cargar una o dos baterías recargables de níquel-híbrido metálico **power one ACCU plus**. Según la elección del correspondiente alojamiento pueden ser cargadas baterías de los siguientes tamaños 13, 312 o 10 (las diferentes piezas están en el suministro y se pueden cambiar también arbitrariamente en el aparato). La electricidad suministrada se puede poner a disposición a través de una batería VARTA EasyPack recargable de Litio-polímero, la cual se encuentra en el cargador. El **power one pocketcharger** puede ser accionado tanto independientemente de la línea local de electricidad y dentro de aprox. 2 horas y media se puede cargar nuevamente (sólo antes de que se descargue el acumulador completamente o si está cargado parcialmente se descarga automáticamente por seguridad y por una mejor durabilidad de la celda / protección Refreshing).

Por favor, utilice para el pocketcharger sólo baterías recargables de la marca power one ACCU plus.

2. Uso

Abra por favor el envoltorio y pruebe la integridad del suministro contenido. Tome ahora el **power one pocketcharger** y abra el aparato moviendo la tapa corrediza de color plateada hasta su máxima posición (alrededor de

5 cm) en dirección de la parte redondeada del cargador. A continuación retire por favor las baterías VARTA EasyPack del blister **y colóquelas en este pocketcharger con los contactos hacia la parte redondeada así como la batería VARTA EasyPack con la inscripción hacia arriba.** La batería EasyPack se coloca en el compartimiento con una suave presión. (No intente introducir la batería con rudeza en el aparato). En caso de dificultades, solicite ayuda al técnico). Luego deslice la tapa nuevamente hasta que la batería EasyPack esté totalmente cubierta y Usted sienta una suave resistencia.

Elija ahora el alojamiento de baterías para las pilas recargables de níquel-híbrido metálico **power one ACCU plus** de la medida deseada (13, 312 o 10, se reconocen por el código del color en el alojamiento) **y colóquelas en el alojamiento libre en el cargador.** Observe que el adaptador del alojamiento de baterías esté correctamente introducido; los contactos en el alojamiento libre, los cuales se encuentran en lado recto del **pocketchargers**, deben estar unidos con los contactos correspondientes del alojamiento, esto es, la parte recta del alojamiento de las baterías indica hacia el lado recto del cargador y el lado tallado levemente hacia el lado redondo. El alojamiento de baterías se encaja por medio de una leve presión del dedo gordo. No intente hacer entrar con violencia el alojamiento. En caso de dudas pida ayuda al técnico.

Para cargar la batería de abastecimiento del blister VARTA EasyPack retire el cable de conexión del pack, tire hasta el largo deseado (**¡para desenrollar tire de ambos extremos al mismo tiempo! Ver Fig. 2 , última página**) y una la ficha con el **power one pocketcharger**: El contacto del enchufe se encuentra sobre el lado recto, en la vista por encima sobre el **pocketcharger**. **Una la ficha USB al otro extremo del cable de conexión con una fuente de corriente apropiada.** Para esto puede utilizar el adaptador de enchufe de red que se encuentra en el pack, en el cual Usted une la ficha USB del cable de conexión con el sector de alimentación del contacto del enchufe USB. El enchufe de red mismo dispone de cuatro diferentes adaptadores de enchufe. Elija el formato de enchufe que corresponda según el país o la región, en la cual Usted se encuentra y enchufe el adaptador al enchufe de red. A continuación una el sector de alimentación con el enchufe más cercano. La batería VARTA EasyPack se carga ahora y se señala con un signo de control amarillo en el **pocketcharger**.

Usted puede cargar la batería VARTA EasyPack en un enchufe USB directamente con una interfaz USB de un ordenador o bien una notebook en funcionamiento. Otra

posibilidad de carga es a través de la conexión del enchufe USB con un adaptador para un encendedor de cigarrillos o bien otra entrada de 12 Volts en un automóvil (adaptador no incluido en el suministro).

El **pocketcharger** ya está en condiciones y puede ser usado para cargar las botton cell de níquel-híbrido metálico **power one ACCU plus**. Para esto deslice la tapa plateada del cargador aprox. 1 cm en sentido de la parte redonda, hasta que sienta una leve resistencia. **Por favor coloque ahora una o dos botton cell de níquel-híbrido metálico power one ACCU plus en el alojamiento y con el lado + (parte plana del botton cell) hacia abajo. Observe la polaridad correcta al colocar las button cells, puesto que de lo contrario no se realizará la carga.** Cierre nuevamente la tapa deslizable plateada del **pocketchargers**. La tapa debe estar cerrada para que la o las baterías se carguen. El proceso de carga para las button cells de níquel-híbrido metálico se señala con una luz intermitente verde en el cual se encuentra la batería.

El **power one pocketcharger** prueba automáticamente el estado de la carga del acumulador de níquel-híbrido metálico. Cells correctamente descargadas se cargan rápidamente dentro de 2,5 horas. A continuación las cells se cargan completamente en otras 2,5 horas (carga top-off). En este caso el intervalo de la señal intermitente verde cambia a 4 seg. Cuando se termina el proceso de carga se enciende una luz intermitente verde y Usted puede retirar las cells completas para la utilización de su aparato.

El cargador puede ser empleado como un acumulador VARTA EasyPack Akku totalmente independiente de la red eléctrica para cargar button cells de níquel-híbrido metálico **power one ACCU plus**. A través de su formato compacto, el cual no es más grande que una tarjeta de cheques, puede ser trasladada cómodamente y conservada (cantidad de procesos de carga dependientes del tamaño de la batería y cantidad de baterías a cargar; valores de comparación, véase en las tablas del anexo).

3. Cuadro sinóptico de los procesos de carga de una Batería Varta EasyPack

| tamaño de la batería / Cantidad | 1 batería | 2 baterías |
|--|-----------|------------|
| power one 13 ACCU <i>plus</i> | aprox. 11 | aprox. 6 |
| power one 312 ACCU <i>plus</i> | aprox. 14 | aprox. 8 |
| power one 10 ACCU <i>plus</i> | aprox. 23 | aprox. 14 |

Valores estimados, sin garantía / con button cell impecables AKKU y baterías de abastecimiento de litio polímero y para cells completamente descargadas **power one ACCU plus**.

4. Señales del LED y estado del aparato

| señal roja del LED verde / amarilla / frecuencia | estado | causa |
|--|--|--|
| verde señal intermitente cada 0,5 segundos | aparato en funcionamiento (carga rápida) | • aparato cargado con Button Cells níquel-híbrido metálico power one ACCU plus |
| verde señal intermitente cada 4 segundos | aparato en funcionamiento (carga top-off) | • aparato cargado con Button Cells níquel-híbrido metálico power one ACCU plus |
| verde señal intermitente cada 2 segundos | aparato en funcionamiento (refresco) | • aparato descarga Button Cells níquel-híbrido metálico power one ACCU plus |
| rojo rápido señal intermitente (5 veces por segundo) | tensión Acumulador bajo 0,05 Volt ¡Ningún proceso de carga! | • power one ACCU plus Zelle mal conectado/ inversión de la polaridad/defectuosa |
| rojo rápido señal intermitente (5 veces por segundo) | tensión Acumulador sobre 1,75 Volts ¡Interrupción del proceso de carga! | • introducida Cell equivocada / o baterías recargables |
| amarillo signo no intermitente | aparato en funcionamiento | • baterías de abastecimiento VARTA EasyPack Litio-polímero en la red / se carga |
| ninguna señal | aparato fuera de funcionamiento | • button Cell power one ACCU plus Litiopolímero cargadas completamente • ninguna cell power one ACCU plus colocada • batería de abastecimiento VARTA EasyPack no colocado defectuosa |
| luz intermitente amarilla | el equipo no está en funcionamiento | • VARTA EasyPack vacía |

5. Modo de uso para los acumuladores NiMH

Mantener limpia la superficie de contacto de los acumuladores como así también en el aparato. Para el mejor aprovechamiento y durabilidad evite descargas profundas o una batería con cortocircuito. Luego de un largo tiempo

de armazenamento a capacidade máxima se vuelve a lograr luego de algunos ciclos de carga y descarga. En temperaturas ambiente de 20–25°C las Button Cell de los acumuladores en estado de carga son almacenables por tiempo ilimitado sin influencia de la vida útil.

Figuras (ver última página)

1. Incl. cargador **power one pocketcharger** Alojamientos
2. Cable de conexión USB / ficha
3. Adaptador de red con fichas intercambiables
4. Batería de abastecimiento VARTA EasyPack de Litio-polímero
5. Button cells apropiadas de Litio-polímero **power one ACCU plus** (no contenidas en el suministro)

P

power one pocketcharger

Volume de fornecimento

- 1 x carregador para **power one pocketcharger**
- 1 x conjunto de aplicações de compartimento das pilhas, para os tamanhos 13, 312 e 10, com código de cores
- 1 x pilha VARTA Lithium Polymer EasyPack
- 1 x cabo de ligação do carregador / fonte de alimentação para a pilha
- 1 x adaptador de rede com interface USB para cabo de ligação
- 1 x conjunto de adaptadores de ficha para fonte de alimentação com quatro diferentes ligações internacionais

Manual de instruções

Exmo. cliente,
muito obrigada pela aquisição do **power one pocketcharger**. Adquiriu um sistema de carregamento rápido moderno e seguro, que funciona independentemente da tomada, que, sendo assim, pode transportar para qualquer local. Para uma aplicação do aparelho sem quaisquer problemas, recomendamos que leia cuidadosamente o manual de instruções que se segue.

1. Descrição

O **power one pocketcharger** foi concebido para o carregamento de uma ou duas pilhas de níquel híbridas **power one ACCU plus** para aparelhos auditivos. Dependendo da escolha da respectiva aplicação do compartimento das pilhas, podem ser carregadas pilhas dos tamanhos 13, 312 ou 10 (as diferentes aplicações estão incluídas no volume de fornecimento e podem ser mudadas no aparelho sempre que necessário).

A corrente de alimentação é disponibilizada por uma pilha VARTA EasyPack Lithium Polymer recarregável, que se encontra dentro do carregador. Sendo assim o **power one pocketcharger** pode ser utilizado independentemente da fonte de corrente fixa e voltar a ser carregado no espaço de aprox. 2,5 horas (apenas com pilhas completamente descarregadas / as pilhas parcialmente carregadas são primeiro automaticamente descarregadas, por razões de segurança e para uma maior durabilidade da pilha / protecção Refreshing).

Utilize apenas pilhas recarregáveis da marca power one ACCU plus, para o pocketcharger.

2. Utilização

Abra a embalagem e verifique se o material fornecido está completo e em perfeitas condições. A seguir, pegue no **power one pocketcharger** e abra o aparelho, movendo a tampa deslizante prateada até à posição máxima (aprox. 5 cm) na direcção da parte redonda do carregador. Depois retire o EasyPack da pilha VARTA EasyPack fornecido e **coloque-o no pocketcharger, com os contactos voltados para a parte redonda do carregador e com as inscrições na pilha EasyPack voltadas para cima.** A pilha EasyPack é facilmente inserida no compartimento das pilhas com uma leve pressão. (Não introduza a pilha com violência no aparelho. Se tiver dificuldades, peça ajuda, de preferência, ao técnico de acústica do seu aparelho auditivo). Depois, volte a fechar a tampa, até a pilha EasyPack ficar completamente coberta e até sentir uma ligeira resistência.

Escolha agora uma das aplicações para o compartimento das pilhas fornecidas adequada para o tamanho das pilhas níquel híbridas para o aparelho auditivo, recarregáveis **power one ACCU plus** (13, 312 ou 10, possíveis de distinguir através do respectivo código de cores na aplicação para o compartimento das pilhas) e **coloque-a no compartimento para isso previsto que ainda se encontra vazio no pocketcharger.** Certifique-se de que o adaptador para compartimento das pilhas está correctamente introduzido; os contactos no compartimento vazio, que estão voltados para a parte direita do **pocketcharger**, têm de estar unidos com os respectivos contactos da aplicação do compartimento das pilhas, i.e. a parte direita da aplicação do compartimento das pilhas fica a apontar para a parte direita do carregador e a parte ligeiramente estriada a apontar para a parte redonda. A aplicação para o compartimento das pilhas encaixa com uma ligeira pressão com o polegar. Não tente fazer a adaptação do compartimento com violência. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o seu técnico de acústica do aparelho auditivo e peça-lhe apoio.

Para efectuar o carregamento da pilha VARTA EasyPack retire o cabo de ligação fornecido, estenda-o no comprimento pretendido (**para desenrolar puxar ambas as extremidades simultaneamente! V. Fig. 2, última página**) e ligue a ficha fêmea ao contacto de encaixe no **power one pocketcharger**: O contacto de encaixe encontra-se na parte direita, vindo da parte de cima, no **pocketcharger**. **Ligue a ficha USB na outra extremidade do cabo de ligação a uma fonte de corrente adequada**. Para tal, pode utilizar o adaptador para fonte de alimentação fornecido, ligando a ficha USB do cabo de ligação ao contacto de encaixe para USB no transformado.

A própria ficha possui quatro diferentes adaptadores de ficha. Escolha por favor o formato de ficha adequado, de acordo com o país ou região onde se encontra, e introduza-o na ficha. Em seguida, introduza o transformador numa tomada. O carregamento da pilha VARTA EasyPack é agora iniciado, e o processo de carregamento é indicado através de uma luz de controlo amarela no **pocketcharger**.

Também pode efectuar o carregamento da pilha VARTA EasyPack através da ficha USB, ligando-a directamente a uma interface USB de um computador de secretária ou portátil. Outra possibilidade de carregamento é a ligação da ficha USB a um adaptador para ligação de isqueiro ou outras ligações de 12 Volt no automóvel (o adaptador não está incluído no volume de fornecimento).

O **pocketcharger** está operacional e pode ser utilizado para o carregamento de pilhas de níquel híbridas para aparelhos auditivos **power one ACCU plus**. Para tal, desloque a tampa prateada do carregador aprox. 1 cm em direcção à parte redonda, até sentir uma ligeira resistência. **Introduza uma ou duas pilhas de níquel híbridas para aparelhos auditivos power one ACCU plus no compartimento das pilhas para isso previsto, com o pólo + (lado plano da pilha) voltado para baixo. Certifique-se de que respeita a polaridade ao inserir as pilhas, uma vez que, se isso não acontecer, não é efectuado qualquer carregamento**. Volte a fechar a tampa deslizante prateada do **pocketcharger**. A tampa tem de estar fechada, para que as pilhas sejam carregadas. O processo de carregamento das pilhas de níquel híbridas para aparelhos auditivos é indicado através de uma luz verde a piscar, do respectivo lado em que se encontra a pilha.

O **power one pocketcharger** verifica automaticamente o estado de carga da pilha de níquel híbrida inserida. As pilhas que tenham sido correctamente descarregadas são carregadas de forma rápida durante 2,5 horas. Depois, as pilhas ficam mais 2,5 horas no carregador até estarem totalmente carregadas (carregamento top-off). Durante

esta fase, a luz verde passa a piscar de 4 em 4 segundos. Assim que o processo de carregamento termina, a luz verde intermitente apaga-se e as pilhas carregadas estão prontas a colocar no seu aparelho auditivo.

No caso de uma pilha VARTA EasyPack, o aparelho pode ser utilizado totalmente desligado da corrente eléctrica para carregar pilhas de níquel híbridas para aparelhos auditivos **power one ACCUplus**. Devido ao seu formato compacto, que é tão pequeno como um cartão de memória, pode ser transportado e guardado confortavelmente em qualquer local (número dos processos de carregamento depende do tamanho das pilhas e o número de pilhas a carregar; Valores de referência, ver tabela em anexo).

3. Vista geral dos processos de carregamento no caso de uma pilha VARTA EasyPack totalmente carregada

| tamanho da pilha / número | 1 pilha | 2 pilhas |
|-----------------------------------|-----------|-----------|
| power one 13 ACCU plus | aprox. 11 | aprox. 6 |
| power one 312 ACCU plus | aprox. 14 | aprox. 8 |
| power one 10 ACCU plus | aprox. 23 | aprox. 14 |

Valores estimativos, sem garantia / no caso de pilhas para aparelhos auditivos e pilhas Lithium Polymer em perfeitas condições, bem como para pilhas redondas totalmente descarregadas **power one 312 ACCU plus**.

4. Luzes LED e estados do aparelho

| luz LED vermelha / verde / amarela / frequência | Estado | Causa |
|--|--|---|
| luz verde intermitente em intervalos de 0,5 segundos | aparelho em funcionamento (carregamento rápido) | • o aparelho efectua o carregamento de pilhas NiMH para aparelhos auditivos power one ACCU plus |
| luz verde intermitente em intervalos de 4 segundos | aparelho em funcionamento (carregamento top-off) | • o aparelho efectua o carregamento de pilhas NiMH para aparelhos auditivos power one ACCU plus |
| luz verde intermitente em intervalos de 2 segundos | aparelho em funcionamento (refreshing) | • o aparelho efectua o descarregamento de pilhas NiMH para aparelhos auditivos power one ACCU plus |
| luz vermelha intermitente rápida (5 vezes por segundo) | tensão pilha abaixo de 0,05 Volt não ocorre qualquer processo de carregamento! | • pilha power one ACCU plus inserida incorrectamente / com a polaridade incorrecta / defeito |

| | | |
|--|--|---|
| luz vermelha intermitente rápida (5 vezes por segundo) | tensão pilha acima de 1,75 Volt interrupção do processo de carregamento! | <ul style="list-style-type: none"> • pilha incorrecta / foi inserida uma pilha não recarregável |
| luz amarela acesa continuamente | aparelho em funcionamento | <ul style="list-style-type: none"> • pilhas VARTA EasyPack Lithium Polymer em rede / a ser carregada |
| sem luz se aviso | o aparelho não está em funcionamento | <ul style="list-style-type: none"> • as pilhas de NiMH para aparelhos auditivos power one ACCU plus estão totalmente carregadas • não está inserida nenhuma pilha power one ACCU plus • não está inserida a pilha VARTA EasyPack ou esta está avariada |
| luz intermitente amarela | aparelho não está em operação | <ul style="list-style-type: none"> • VARTA EasyPack está vazia |

5. Indicações de conservação para pilhas recarregáveis de NiMH

Manter as superfícies de contacto das pilhas recarregáveis, bem como o aparelho, sempre limpos. Para manter a melhor capacidade e durabilidade, evite a descarga profunda ou o curto-circuito das pilhas. Após um longo período sem utilização, a capacidade total só é novamente atingida após alguns ciclos de carga e descarga. As pilhas recarregáveis de NiMH estanques ao gás carregadas podem ser guardadas a uma temperatura ambiente de 20–25°C, sem que isso influencie a sua durabilidade.

Imagens (ver última página)

1. Carregador **power one pocketcharger**, incl. aplicações para o compartimento das pilhas
2. Cabo de ligação USB / ficha fêmea
3. Fonte de alimentação com adaptadores de ficha possíveis de substituir
4. Pilha VARTA EasyPack Lithium Polymer
5. Pilhas de NiMH para aparelhos auditivos **power one ACCU plus** adequadas (não incluídas no volume de fornecimento)

I power one pocketcharger

Compresi nella confezione

- 1 x caricabatterie **power one pocketcharger**
- 1 x serie di inserti per vani batterie, ognuno per le grandezze 13, 312 e 10, con codice a colori
- 1 x batterie di alimentazione di tipo VARTA in polimero di litio EasyPack
- 1 x cavo di collegamento tra caricabatterie / fonte di alimentazione elettrica
- 1 x adattatore di rete con interfaccia USB per cavo di collegamento
- 1 x set di inserti di spine per adattatore di rete con 4 diversi tipi di presa internazionale

Istruzioni per l'uso

Gentile Cliente,
complimenti per aver scelto il power one pocketchargers.
Lei ha acquistato un sistema di caricamento batterie moderno, sicuro e veloce, che funziona indipendentemente dalla spina elettrica e può così accompagnarLa ovunque. Al fine di garantire un utilizzo senza problemi del suddetto prodotto, La preghiamo di leggere attentamente e di osservare le seguenti istruzioni per l'uso.

1. Descrizione

Il **power one pocketcharger** serve a caricare una o due batterie ricaricabili **power one ACCU plus** in idruro di nichel per apparecchi acustici. A seconda della scelta dell'inserto per il vano batterie, possono essere caricate batterie di grandezza 13, 312 oppure 10 (i diversi inserti sono compresi nella confezione e possono essere cambiati a piacere anche nell'apparecchio). La corrente di alimentazione è assicurata da una batteria ricaricabile di tipo VARTA EasyPack in polimero di litio già installata nell'apparecchio. In questo modo, il **power one pocketcharger** può funzionare anche indipendentemente da una fonte di alimentazione elettrica fissa locale e può essere ricaricato in circa 2,5 ore (solo in caso di accumulatore in precedenza completamente scarico / gli accumulatori parzialmente carichi, per sicurezza e per una migliore durata dell'elemento voltaico, vengono prima automaticamente scaricati (cosiddetta Protezione Refreshing).

Si prega di utilizzare esclusivamente delle batterie ricaricabili della marca power one ACCU plus.

2. Ambito di utilizzo

Aprire la confezione e verificare l'integrità del suo contenuto. Prendere il **power one pocketcharger** ed aprirlo, muovendo il coperchio scorrevole di colore argento fino alla sua massima posizione di apertura (circa cm 5) nella direzione del lato concavo dell'apparecchio. Successivamente, prendere la batteria VARTA EasyPack pocketcharger compresa nella confezione e **disporla nel vano con i contatti verso il lato concavo, come pure la batteria EasyPack con la scritta verso l'alto**. La batteria EasyPack può essere installata nell'apposito vano, semplicemente esercitando una lieve pressione. (Non installare la batteria esercitando una forza eccessiva. In caso di difficoltà, La preghiamo di rivolgersi al rivenditore del Suo apparecchio acustico). In seguito, far scorrere nuovamente il coperchio fino a raggiungere la sua posizione di partenza e fino a che la batteria EasyPack non sarà stata completamente coperta e non si sarà avvertita una leggera resistenza.

Selezionare ora la grandezza desiderata (13, o 312 oppure 10, riconoscibile dal codice a colori riprodotto in ogni inserto per vano batterie) le batterie ricaricabili in idruro di nichel **power one ACCU plus dagli inserti per il vano batterie compresi nella confezione ed installarle nell'apposito vano nel pocketcharger**. Si prega di controllare che l'adattatore del vano batterie sia installato correttamente; i contatti nel vano, i quali si trovano nel lato dritto del **pocketcharger**, devono essere collegati con i contatti corrispondenti dell'inserto del vano batterie, ossia il lato dritto dell'inserto deve essere installato sul lato dritto dell'apparecchio ed il lato leggermente inciso deve corrispondere al lato concavo. L'inserto del vano-batterie si incastra, esercitando una lieve pressione con il pollice. Non installare la batteria esercitando una forza eccessiva. In caso di difficoltà, La preghiamo di rivolgersi al rivenditore del Suo apparecchio acustico.

Per caricare la batteria di alimentazione VARTA EasyPack, prendere il cavo di collegamento compreso nella confezione e tirarlo fino alla lunghezza desiderata (**tirare contemporaneamente su entrambe le estremità per svolgerlo! Vedi fig. 2, ultima pagina**) e collegare la spina concava con la presa di corrente del **power one pocketcharger**: la presa di corrente si trova sul lato dritto, sulla vista dall'alto del pocketcharger. **Collegare la spina USB all'altra estremità del cavo di collegamento con una apposita fonte di alimentazione elettrica**. Per questo, è possibile utilizzare l'adattatore a rete compreso nella confezione, collegando la spina USB del cavo di collegamento con la presa di corrente prevista USB all'alimentatore. La stessa spina di alimentazione ha quattro diversi inserti. Si prega di scegliere il formato di spina più adatto per ogni Paese o regione

nella quale Lei si trova ed inserire l'inserto alla spina di alimentazione. Successivamente, collegare la spina con una presa di corrente situata nelle vicinanze. Ora la batteria VARTA EasyPack verrà caricata e ciò è visualizzabile dal segnale di controllo nel **pocketcharger**.

È possibile caricare la batteria VARTA EasyPack anche attraverso la spina USB direttamente con l'interfaccia USB funzionante di un computer oppure di un computer portatile. Un'ulteriore possibilità di carica è data dal collegamento della spina USB con un adattatore per l'accendisigarette di un'automobile a 12 Volt (adattatore non compreso nella confezione).

Il **pocketcharger** è ora in grado di funzionare e può essere utilizzato per caricare batterie per apparecchi acustici in idruro di metallo **power one ACCU plus**. A questo scopo, far scorrere il coperchio di colore argento del caricabatterie per circa 1 cm in direzione del lato concavo, fino a quando si sarà avvertita una lieve resistenza. **Si prega ora di inserire una o due batterie in idruro di nichel per apparecchi acustici one ACCU plus nell'apposito vano-batterie, ossia con il lato + (estremità piana della testa dell'elemento voltaico) verso il basso. Controllare la corretta polarità degli elementi voltaici durante l'inserimento degli stessi, poiché altrimenti non avviene alcun procedimento di carica.** Chiudere ora di nuovo il coperchio di colore argento del **pocketchargers**. Affinché la/e batteria/e venga/no carica/te, il coperchio deve essere completamente chiuso. Il procedimento di carica delle batterie in idruro di nichel per apparecchi acustici viene visualizzato attraverso un segnale luminoso lampeggiante verde, su ognuno dei lati nei quali si trova una batteria.

Il **power one pocketcharger** controlla automaticamente lo stato di carica delle batterie in idruro di nichel introdotte. Elementi voltaici correttamente scaricati vengono ricaricati rapidamente entro 2,5 ore. In seguito gli elementi voltaici vengono completamente ricaricati in altre 2,5 ore (carica top-off). Durante questo procedimento l'intervallo del segnale lampeggiante verde passa a 4 secondi. A conclusione del processo di ricarica, scompare il segnale luminoso verde lampeggiante ed è possibile ora prelevare gli elementi voltaici caricati per il funzionamento del proprio apparecchio acustico.

Il caricabatterie può essere impiegato con accumulatore pieno VARTA EasyPack indipendentemente dalla rete di alimentazione per la carica di batterie in idruro di nichel per apparecchi acustici **power one ACCU plus**. Attraverso il suo formato compatto, non più grande di una carta assegni, può essere comodamente portato con sé ovunque

(il numero dei processi di carica dipende dalla grandezza delle batterie e dal numero delle batterie da caricare; per i valori comparativi, vedere la tabella in appendice).

3. Panoramica dei procedimenti di ricarica delle batterie VARTA EasyPack completamente cariche

| grandezza batterie / Numero | 1 batteria | 2 batterie |
|-----------------------------------|------------|------------|
| power one 13 ACCU <i>plus</i> | circa 11 | circa 6 |
| power one 312 ACCU <i>plus</i> | circa 14 | circa 8 |
| power one 10 ACCU <i>plus</i> | circa 23 | circa 14 |

Valori stimati, senza garanzia / per accumulatori di batterie per apparecchi acustici e batterie di alimentazione in polimero di litio, come pure per elementi voltaici completamente scarichi in perfetto stato **power one ACCU plus**.

4. Segnali a LED e stati dell'apparecchio

| segnale a LED rosso / verde / giallo / Frequenza | stato | causa |
|--|---|---|
| segnale lampeggiante verde ogni 0,5 secondi | apparecchio funzionante (carica rapida) | • l'apparecchio ricarica batterie NiMH di apparecchi acustici power one ACCU plus |
| segnale lampeggiante verde ogni 4 secondi | apparecchio funzionante (carica top-off) | • l'apparecchio ricarica batterie NiMH di apparecchi acustici power one ACCU plus |
| segnale lampeggiante verde ogni 2 secondi | apparecchio funzionante (refreshing) | • l'apparecchio scarica batterie NiMH di apparecchi acustici power one ACCU plus |
| segnale lampeggiante rosso rapido (5 volte al secondo) | tensione accumulatore al di sotto di 0,05 Volt nessun procedimento di ricarica! | • power one ACCU plus l'elemento voltaico è stato disposto male / polarità invertita / difettosa |
| segnale lampeggiante rosso rapido (5 volte a secondo) | tensione accumulatore al di sopra di 1,75 Volt interruzione del procedimento di carica! | • errato elemento voltaico / è stata installata una batteria non ricaricabile |
| segnale duraturo di luce gialla | apparecchio funzionante | • batteria di alimentazione di rete VARTA EasyPack in polimero di litio / è in corso di caricamento |

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------|---|
| segnale lampeggiante giallo | apparecchio non funzionante | <ul style="list-style-type: none"> • VARTA EasyPack scarica |
| nessun segnale | apparecchio non funzionante | <ul style="list-style-type: none"> • batteria installata in idruro di nichel per apparecchi acustici power one ACCU plus è completamente carica • nessun elemento voltaico power one ACCU plus installato • batteria di alimentazione VARTA EasyPack non installata /difettosa |

5. Istruzioni per il trattamento degli accumulatori NiMH

Le superfici di contatto dell'accumulatore devono essere mantenute pulite. Per garantire un rendimento migliore ed un'ottimale durata di vita dell'apparecchio, si consiglia di evitare di principio uno scaricamento eccessivo della batteria oppure un suo cortocircuito. In seguito ad un lungo tempo di inutilizzo, si riacquista la massima capacità dell'apparecchio dopo alcuni cicli di carica / scaricamento. Gli accumulatori in idruro di nichel a tenuta di gas possono essere conservati carichi per un tempo quasi illimitato, ad una temperatura ambiente tra 20 e 25°C senza influenzare la loro durata di funzionamento.

Foto (vedi ultima pagina)

1. Carica-batterie **power one** cardcharger con inserti per batterie inclusi
2. Cavo di collegamento USB / Spina concava
3. Adattatore di rete con inserti per spine intercambiabili
4. Batterie di alimentazione di tipo VARTA EasyPack in polimero di litio
5. Batterie adatte per apparecchi acustici di tipo **power one ACCU plus** in idruro di nichel (non comprese nella confezione)

RUS

power one pocketcharger

Комплект поставки

- 1 x Зарядное устройство **power one pocketcharger**
- 1 x Комплект вставок для батареек размеров 13, 312 и 10, с цветной кодировкой
- 1 x Батарея питания VARTA Lithium Polymer EasyPack
- 1 x Соединительный кабель для зарядного устройства / блока питания для батареи питания
- 1 x Сетевой адаптер с USB-разъемом для соединительного кабеля
- 1 x Комплект переходников для сетевого адаптера с 4 различными международными нормами розеток

Руководство пользователя

Уважаемый покупатель,
мы поздравляем Вас с покупкой устройства power one pocketcharger. Вы приобрели современную и надежную систему ускоренной зарядки, которая работает независимо от сетевой розетки и может сопровождать Вас везде, где бы Вы ни находились.

Для того, чтобы обеспечить безотказную работу устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте следующее руководство пользователя.

1. Описание

Устройство **power one pocketcharger** служит для зарядки одной или двух перезаряжаемых никель-металл-гидридных батареек для слуховых аппаратов **power one ACCU plus**. Выбрав соответствующую вставку для батареек можно заряжать батарейки размеров 13, 312 или 10 (различные вставки входят в комплект поставки и могут произвольно заменяться в устройстве). Ток для питания устройства подается от литий-полимерной аккумуляторной батарейки VARTA EasyPack, находящейся в зарядном устройстве. Таким образом, устройство **power one pocketcharger** может работать независимо от подключаемого к электросети блока питания и вновь заряжаться в течение ок. 2,5 часов (только при зарядке предварительно полностью разряженных аккумуляторов / частично заряженные аккумуляторы по соображениям безопасности и увеличения ресурса элементов сначала автоматически разряжаются / Освежение Защита).

Пожалуйста, используйте для устройства pocketcharger только перезаряжаемые батарейки марки power one ACCU plus.

2. Применение

Пожалуйста, вскройте упаковку и проверьте полноту содержимого в ней комплекта поставки. Теперь возьмите устройство **power one rocketcharger** и откройте его, сдвинув серебристую крышку в крайнее положение (ок. 5 см) в направлении круглой стороны зарядного устройства. Затем возьмите входящую в комплект поставки батарейку VARTA EasyPack и **вставьте ее в устройство rocketcharger контактами к круглой стороне и надписями вверх**. Батарейка EasyPack вставляется в предусмотренный для нее отсек с легким нажатием. (Не пытайтесь вставить батарейку в устройство, прилагая грубую силу. При возникновении проблем со вставкой, пожалуйста, попросите помощи у специалиста, обслуживающего Ваш слуховой аппарат). После этого задвиньте крышку обратно, пока полностью не закроется батарейка EasyPack и Вы почувствуете легкое сопротивление.

Теперь выберите из имеющихся в комплекте поставки вставок для перезаряжаемых батареек **power one ACCU plus** вставку подходящего размера (13, 312 или 10, их можно различить по соответствующему цветному коду, нанесенному на вставку для батареек) и **установите ее в предусмотренный для этого и пока еще пустой отсек в устройстве rocketcharger**.

Пожалуйста, следите за правильным взаимным положением элементов; контакты в отсеке, расположенные вдоль прямой стороны устройства **rocketcharger**, должны соприкасаться с соответствующими контактами вставки для батареек, т.е. прямая сторона вставки для батареек повернута к прямой стороне зарядного устройства, а сторона с насечками – к круглой стороне зарядного устройства. Вставка для батареек защелкивается на месте под легким нажимом пальцем. Пожалуйста, не пытайтесь производить сборку с использованием грубой силы. В случае сомнения, пожалуйста, попросите помощи у специалиста, обслуживающего Ваш слуховой аппарат.

Для зарядки батареи питания VARTA EasyPack возьмите входящий в комплект поставки соединительный кабель, вытяните его на необходимую длину (**для сматывания потяните за оба конца! см. рис. 2 последняя страница**) и соедините полый штекер с штепсельным контактом на устройстве **power one rocketcharger**: Штепсельный контакт находится на прямой стороне, при взгляде на устройство **rocketcharger**. **Теперь подключите USB-штекер на другом конце соединительного кабеля к подходящему блоку питания**. Для этого Вы можете использовать содержащийся в комплекте поставки сетевой адаптер,

вставив USB-штекер соединительного кабеля в имеющееся на блоке питания USB-гнездо. Сам сетевой штекер оснащен четырьмя различными переходниками. Пожалуйста, в зависимости от страны или региона, где Вы находитесь, выберите штекер подходящего формата и наденьте переходник на сетевой штекер. Затем подключите блок питания к ближайшей розетке. После этого начинается зарядка батареи VARTA EasyPack, на что указывает желтый контрольный сигнал на устройстве **rocketcharger**.

Вы можете зарядить батарею VARTA EasyPack также подключив USB-штекер прямо к USB-разъему работающего компьютера или ноутбука. Еще одной возможностью зарядки является подключение USB-штекера к адаптеру прикуривателя или к другому автомобильному источнику напряжения 12 В (адаптер в комплект поставки не входит).

Теперь устройство **rocketcharger** находится в работоспособном состоянии и может использоваться для зарядки никель-металл-гидридных батареек для слуховых аппаратов **power one ACCU plus**. Для этого сдвиньте серебристую крышку зарядного устройства примерно на 1 см в направлении круглой стороны, пока не почувствуете легкое сопротивление. **Теперь вставьте одну или две никель-металл-гидридные батарейки для слуховых аппаратов power one ACCU plus в предусмотренный для этого отсек, а именно положительным полюсом (плоской стороной элемента) вниз. Следите за правильной полярностью при установке элементов, так как в противном случае процесс зарядки не происходит.** После этого снова закройте серебристую крышку устройства **rocketchargers**. Зарядка батареек происходит только при закрытой крышке. Процесс зарядки никель-металл-гидридных батареек для слуховых аппаратов индицируется с помощью мигающего зеленого сигнала, с той стороны, где вставлена батарейка.

Устройство **power one rocketcharger** автоматически проверяет уровень заряда вставленных никель-металл-гидридных элементов. Правильно установленные элементы ускоренно заряжаются в течение 2,5 часов. В течение последующих 2,5 часов осуществляется полная зарядка (дозарядка) элементов. При дозарядке интервал зеленого мигающего сигнала составляет 4 секунды. По окончании процесса зарядки мигающий зеленый сигнал гаснет, и Вы можете использовать полностью заряженные элементы для установки в свой слуховой аппарат.

Когда аккумулятор VARTA EasyPack заряжен, зарядное устройство может использоваться абсолютно независимо от электросети для зарядки никель-металл-гидридных

батареек для слуховых аппаратов **power one ACCU plus**. Благодаря компактному формату – не больше кредитной карточки – его можно брать с собой повсюду (число циклов зарядки зависит от размера и количества заряжаемых батареек; сравнительные значения приведены в таблице в приложении).

3. Количество циклов зарядки от полностью заряженной батареи VARTA EasyPack

| размер / количество батареек | 1 батарейка | 2 батарейки |
|--|-------------|-------------|
| power one 13 ACCU <i>plus</i> | ок. 11 | ок. 6 |
| power one 312 ACCU <i>plus</i> | ок. 14 | ок. 8 |
| power one 10 ACCU <i>plus</i> | ок. 23 | ок. 14 |

Оценочные значения, без гарантии / при исправной литий-полимерной батарее питания, а также при полностью разряженных элементах **power one ACCU plus**.

4. Сигналы светодиодов и состояния устройства

| сигнал светодиода красный / зеленый / желтый / частота | состояние | причина |
|--|---|--|
| зеленый сигнал, мигающий каждые 0,5 сек. | устройство работает (ускоренная зарядка) | • устройство заряжает никель-металл- гидридные батарейки для слуховых аппаратов power one ACCU plus |
| зеленый сигнал, мигающий каждые 4 сек. | устройство работает (дозарядка) | • устройство заряжает никель-металл- гидридные батарейки для слуховых аппаратов power one ACCU plus |
| зеленый сигнал, мигающий каждые 2 сек. | устройство работает (восста- новление) | • устройство разряжает никель-металл- гидридные батарейки для слуховых аппаратов power one ACCU plus |
| быстро мигающий красный сигнал (5 раз в секунду) | напряжение аккумулятора ниже 0,05 В зарядка не идет! | • элемент power one ACCU plus установлен неправильно / нарушена полярность / неисправен |
| быстро мигающий красный сигнал (5 раз в секунду) | напряжение аккумулятора выше 1,75 В прерывание зарядки! | • установлен неправильный элемент / не перезаряжаемая батарейка |

| | | |
|----------------------|------------------------|---|
| желтый сигнал | устройство работает | <ul style="list-style-type: none"> • литий-полимерная батарея питания VARTA EasyPack подключена к сети / заряжается |
| сигналов нет | устройство не работает | <ul style="list-style-type: none"> • вставленные никель-металл-гидридные батарейки для слуховых аппаратов power one ACCU plus полностью заряжены • ни одного элемент power one ACCU plus не вставлено • батарея питания VARTA EasyPack не вставлена / неисправна |
| мигающий желтый свет | прибор не работает | <ul style="list-style-type: none"> • VARTA EasyPack разряжена |

5. Правила обращения с никель-металл-гидридными аккумуляторами

Содержите в чистоте контактные поверхности аккумуляторов, а также контакты устройства. Для обеспечения максимальной производительности и большого срока службы, пожалуйста, избегайте полной разрядки или короткого замыкания батареек. После длительного хранения емкость батареек вновь восстанавливается только после нескольких циклов зарядки/разрядки. При температуре в помещении 20–25°C герметичные никель-металл-гидридные аккумуляторы могут храниться в заряженном состоянии практически неограниченное время, это не влияет на их срок службы.

Иллюстрации (см. посл. стр.)

1. Зарядное устройство **power one rocketcharger** и вставки для батареек
2. Соединительный кабель USB / полый штекер
3. Сетевой адаптер со сменными переходниками
4. Литий-полимерная батарея питания VARTA EasyPack
5. Подходящие для слухового аппарата NiMH-батарейки **power one ACCU plus** (в комплект поставки не входят)

商品内容

- 充電器 **power one pocketcharger** x 1
- 色別13、312および10サイズ用電池ホルダーケース x 1
- 供給電池VARTA EasyPack リチウムポリマー x 1
- 充電器接続用コード / 供給電池用電源 x 1
- 接続コード用USB接続点付きACアダプター x 1
- ACアダプター用アダプタープラグ、海外プラグ4種込み x 1

取扱説明書

お客様へ、

この度は**power one pocketcharger**をお買い上げいただき誠にありがとうございます。この商品はコンセントの有無を問わずご使用できますので、お客様のお好きな場所で自由に使うことのできる新しく安全な急速充電器です。

当商品を正しく安全にお使いいただくため、下記の取扱説明を必ずよくお読みください。

1. 急速充電器について

power one pocketchargerは、充電可能な補聴器用ニッケル水素蓄電池**power one ACCU plus**を1個～2個充電するための器具です。各種電池ホルダーからお選びいただくことによって、13、312または10サイズの電池を充電できます。(各ホルダーケースは商品内容に含まれており、充電器内で自由に切り替えることができます)電力の供給は、充電器内にある充電可能なリチウムポリマー電池 VARTA EasyPack によって行われます。これによって、**power one pocketcharger**は一定の電源を必要とせず、2.5時間以内に充電することが可能です。(ただし、使い切った電池の場合のみ / 電池が残っている場合は、安全および持ちを良くするために自動的に放電されます。 / リフレッシュ・プロテクト)

充電可能な **power one ACCU plus** 以外は **pocketcharger** で充電しないでください。

2. 使い方について

包装を開き、商品内容をご確認ください。次に**power one pocketcharger**を取り出し、銀色の蓋を可能な限り(約5cm程)充電器の円形になっている部分に向かってスライドさせてください。

次に、VARTA EasyPack電池を取り出し、接点部を円形側に向け、EasyPack電池を文字を上にして**pocketcharger**に挿入してください。軽く押しこむことでEasyPack電池がより簡単にはまります。(電池を無理やり押し込んだりしないでください。お困りの際は、補聴器販売店様にお聞きされることをお勧めします。)

その後、EasyPack電池が完全に隠れ、軽い抵抗力を感じるまで蓋を押し戻してください。

商品内容に含まれている各電池ホルダーケースよりお好きなサイズのものを選び、(13、312または10サイズ。電池ホルダーケースは色分けされています)補聴器用ニッケル水素蓄電池**power one ACCU plus**を**pocketcharger**に挿入してください。電池を誤って逆に挿入しない様ご注意ください:電池ホルダーケースの真っ直ぐになっている部分と、

pocketchargerの真っ直ぐになっている部分が一致し、各端子が一致するように合わせてください。(電池ホルダーケースの真っ直ぐになっている側が充電器の真っ直ぐになっている方向に向き、切り込みのある側が充電器の円形になっている方向を向くようにはめこむ。)

ケースを無理やりはめ込んだりしないでください。お困りの際は、補聴器販売店様にお聞きください。

VARTA Easy Pack電力供給電池を充電するためには、接続コードを取り出し、必要な長さまで伸ばし、(巻き上げるためには両端から同時に巻く最終ページにある図2を参照)電源用コネクタを**power one pocketcharger**のプラグと接続させてください。プラグは、pocketchargerを上から見て、pocketchargerの真っ直ぐな側に位置にあります。接続コードの反対側にあるUSBプラグを相当な電源とつなげてください。これにはACアダプタープラグを使って、接続コードのUSBプラグと、ACアダプターのUSBプラグコンタクトを接続させることが可能です。ACアダプタープラグ自体には4種の先端プラグが付属されています。海外でご使用になる際は、各国・地域にあった先端プラグをお選び下さい。その後、ACアダプターを家庭用コンセントに差し込んでください。これでpocketchargerの黄色い充電表示ランプが示しているとおり、VARTA EasyPack電池が充電されます。もちろん、VARTA EasyPack電池を、起動済みのPCやノートパソコンのUSBプラグを利用して直接充電することも可能です。その他にも、USBプラグを自動車内のシガーソケット等の12ボルトプラグに接続させて電源を取ることもできます。(この場合には別途プラグアダプターが必要になります。)

これでpocketchargerは使用可能な状態にあり、補聴器用ニッケル水素蓄電池**power one ACCU plus**を充電することができます。充電するには、まず充電器の銀色の蓋を、少々抵抗を感じるまで、丸くなっている方へ約1cm程ずらしてください。次に補聴器用ニッケル水素蓄電池**power one ACCU plus**を1個～2個挿入してください。この際、○+側(ボタン電池の平らな方)を下にしてください。端子が正しい方向でないと電池が充電されませんので十分ご注意ください。ここで、pocketchargerの銀色の蓋をまた閉めてください。電池が充電されるためには、この蓋はし確実に閉まっていなくてははいけません。補聴器用ニッケル水素蓄電池が充電されている事は、グリーンのランプが電池が入っているところで点滅することによって表示されます。

power one pocketchargerは、挿入された補聴器用ニッケル水素蓄電池の充電状態を自動的にチェックします。完全に放電された状態の電池なら2.5時間以内で急速充電され、その後、さらに2.5時間で電池は満充電されます(最終充電)。その際は、緑のランプが4秒おきに点滅します。充電が終了すると緑の点滅が止まり、充電された電池を補聴器に入れて使用することができます。

VARTA EasyPack電池が充電されていれば、AC電源とは無関係に補聴器用ニッケル水素蓄電池の充電に使用することができます。非常にコンパクトなカードサイズなので、どこへでも簡単に持ち運んだり保管したりできます。(充電の回数は、電池の大きさや充電したい電池の数により異なります。凡その数値は下記の表をご参照ください。)

3. 満充電のVARTA EasyPack電池の場合・可能な充電回数一覧

| 電池のサイズ/数 | 電池1個 | 電池2個 |
|--------------------------------|------|------|
| power one 13 ACCU plus | 約11回 | 約6回 |
| power one 312 ACCU plus | 約14回 | 約8回 |
| power one 10 ACCU plus | 約23回 | 約14回 |

査定数値に関しましては保証いたしかねます。新品の補聴器用電池・リチウムポリマー供給電池および完全に使いきった状態の**power one ACCU plus**の場合

4.LED表示および機械の状態について

| LED表示:赤/ 緑/黄 | 状態 | 原因 |
|---------------------|----------------------------|--|
| 緑ランプの点滅 (0.5秒おき) | 動作中 (急速充電) | ・補聴器用ニッケル水素電池power one ACCU plus 充電中 |
| 4秒おきの緑ランプの点滅 | 動作中 (最終充電) | ・補聴器用ニッケル水素電池power one ACCU plus 充電中 |
| 2秒おきの緑ランプの点滅 | 動作中 (リフレッシュ) | ・補聴器用ニッケル水素電池power one ACCU plus 放電中 |
| 赤ランプの速い点滅 (毎秒5回) | アダプターの電圧0,05ボルト以下 充電不可! | ・power one ACCU plus 逆挿入/故障 |
| 赤ランプの速い点滅 (毎秒5回) | アダプターの電圧1,75ボルト以上 充電中止! | ・誤った電池/充電不可の電池を挿入 |
| 黄色い点灯 | 動作中 | ・供給電池VARTA EasyPackリチウムポリマー 接続済み/充電中 |
| 無表示 | 無動作 | ・挿入した補聴器用ニッケル水素電池power one ACCU plusがすでに満充電されている ・power one ACCU plus電池が挿入されていない ・供給電池VARTA EasyPackが挿入されていない/故障 |
| 黄色の点滅 | 機器が作動していません | ・VARTA EasyPack 電池切れ |

5.ニッケル水素蓄電池の使用上の注意

充電電池の接触面や充電器内は常にきれいに保ってください。なるべく高性能で長持ちさせるため、ショートや電池の放電を防いでください。長期間使用せずに保管していた場合、完全な容量は何回か充電したり電池を使い切ったりしなければ戻りません。ニッケル水素蓄電池は、20℃～25℃の室内温度にて保管してください。

図 (最後のページをご参照ください)

- 1.power one pocketcharger充電器および電池ホルダーケース
- 2.USB接続コード/プラグ
- 3.ACアダプター及び各種プラグ
- 4.供給電池VARTA EasyPack リチウムポリマー
- 5.使用可能な補聴器用電池Ni MH power one ACCU plus (別売り)

ARAB

power one pocketcharger

مضمون المرسلات

جهاز شحن power one pocketcharger عدد 1
طاقم مدرجات حجرة البطاريات عدد 1 لكل من القياسات 13 و 312 و 10 مع تعليم بالألوان
بطارية تغذية من نوع VARTA Lithium Polymer EasyPack عدد 1
كبل توصيل جهاز الشحن | مصدر التيار لبطارية التغذية عدد 1
مأخذ مع توصيلة USB لكبل التوصيل عدد 1
طاقم ملحقات للمأخذ بأربعة توصيلات عالمية مختلفة عدد 1

دليل الاستخدام

حضرة الزبون الموقر

نهنكم لشرايكم واحداً من power one pocketcharger . أنتم قمتم باقتناء نظام حديث و آمن و الذي يعمل بشكل مستقل عن نوع المقبس و يستطيع مرافقتكم حيثما كنتم. و من أجل استخدام سهل للجهاز نرجو منكم قراءة دليل الاستخدام التالي بعناية.

1. المواصفات

يساعد power one pocketcharger على شحن بطارية أو بطاريتي نيكل هيدريد لجهاز السمع و القابلة للشحن من نوع power one ACCU plus . و حسب اختيار مدرج حجرة البطاريات المناسب يمكن شحن بطاريات ذات الحجم 13 أو 312 أو 10 (التركيبات المختلفة موجودة ضمن المحتويات و يمكن تغييرها في الجهاز حسب الرغبة). يهين تيار التغذية من خلال بطارية ليثيوم بوليمير قابلة للشحن من نوع VARTA EasyPack و موجودة في الجهاز. يمكن استخدام power one pocketcharger بشكل مستقل عن تغذية التيار الكهربائي المحلية الثابتة و يتم شحنه في غضون 2,5 ساعة (فقط عندما يكون الشاحن فارغاً تماماً قبل ذلك) يتم إفراغ الشواحن المشحونة بشكل جزئي و ذلك من أجل الأمان و من أجل الحفاظ على مدة صلاحية البطارية (إحماية الإنعاش).

الرجاء استخدام بطاريات قابلة للشحن لجهاز pocketcharger من نوع power one ACCU plus

2. الاستخدام

الرجاء فتح العلبة و التأكد من اكتمال المحتويات المرسله أخرجوا power one pocketcharger و افتحوا الجهاز عن طريق تحريك الغطاء الرمادي المتحرك حتى الوضعية العظمى

(حوالي 5 سم) باتجاه الجهة المدورة لجهاز الشحن. و من ثم أخرجوا بطارية VARTA EasyPack الموجودة ضمن الملحقات المرسلة و أدخلوها في pocketcharger بحيث تكون نقاط التماس في الجهة المدورة و تكون الكتابة على بطارية EasyPack مشيرة إلى الأعلى. يمكن تركيب بطارية EasyPack في الحجرة المخصصة لها عن طريق الضغط الخفيف. (لا تحاولوا إدخال البطارية في الجهاز بعنف. في حالة وجود صعوبات يرجى مراجعة أخصائي جهاز السمع). و بعد ذلك أرجعوا الغطاء حتى تصبح بطارية EasyPack مغطاة بشكل كامل و حتى تشعررون بمقاومة خفيفة.

اختاروا الآن الحجم المناسب لحجرة تركيب البطاريات من مضمون المرسلات لشحن البطاريات نيكل هيدريد *power one ACCU plus* القابلة للشحن لجهاز السمع (إما 13 أو 312 أو 10، يمكن التعرف عليها من خلال اللون الموجود على حجرة تركيب البطارية) و ركبوها في المكان المخصص لها و الذي مازال فارغاً في pocketcharger .

يرجى الانتباه إلى ضرورة تركيب مأخذ حجرة البطارية بشكل صحيح. يجب أن يتم توصيل نقاط التماس في الحجرة الفارغة و الموجودة على الجهة المستقيمة لجهاز pocketcharger مع نقاط التماس المناسبة لمدرج حجرة البطارية، هذا يعني أن الجهة المستقيمة لمدرج حجرة البطارية يتجه إلى الجهة المستقيمة لجهاز الشحن و الجهة المتثلثة إلى الجهة المدورة. يتعشق مدرج حجرة البطارية بسهولة عن طريق ضغط خفيف بالإبهام. الرجاء عدم محاولة الإدخال بالقوة. في الحالات العسرة يمكنكم مراجعة أخصائي أجهزة السمع للحصول على مساعدة.

من أجل شحن بطارية التغذية VARTA EasyPack يرجى

إخراج كبل التوصيل الموجود ضمن المرسلات و سحبه حسب الطول المرغوب به (يجب الشد من كلى الجهتين أثناء الفرد انظر الصورة 2، الصفحة الأخيرة) ،

أوصلوا المأخذ المفرغ بالمأخذ على *power one pocketcharger*: المأخذ موجود على الجهة المستقيمة عند النظر على pocketcharger أوصلوا مأخذ USB بالنهاية الأخرى لكبل التوصيل بتغذية كهربائية مناسبة فقط. يمكنكم من أجل ذلك استخدام وصلة المأخذ الموجودة ضمن المرسلات و ذلك من خلال وصل مأخذ USB لكبل التوصيل مع وصلة USB المخصصة في وحدة التغذية الكهربائية. يحتوي المأخذ الكهربائي على أربعة ملحقات توصيل مختلفة. يرجى اختيار نوع التوصيلة المناسبة حسب البلد أو المنطقة الذي توجدون به و ركبوها على وحدة التغذية الكهربائية. و من ثم أوصلوا وحدة التغذية الكهربائية بالمقبس الموجود بالقرب. سيتم الآن شحن بطارية VARTA EasyPack و يدل ضوء المراقبة الأصفر في pocketcharger على

عملية الشحن. و يمكنكم أيضاً شحن بطارية VARTA EasyPack عن طريق وصل مأخذ USB بشكل مباشر مع وصلة USB لأحد الكمبيوترات أو الكمبيوتر المحمول لاب توب عندما يكون هذا مشغلاً. هناك إمكانية شحن أخرى من خلال توصيل مأخذ USB عن طريق وصلة لمشعل السجائر أو لمأخذ 12 فولت في السيارة (الوصلة غير موجودة مع المرسلات).

pocketcharger جاهز الآن للاستخدام و يمكن أن استخدامه من أجل شحن بطاريات نيكل هدر يد **power one ACCU plus** لجهاز السمع من نوع. و لهذه الغاية اسحبوا الغطاء الفضي لجهاز الشحن حوالي 1 سم باتجاه الجهة المدورة حتى تشعروا بمقاومة خفيفة. أدخلوا الآن بطارية أو بطاريتين نيكل هدر يد **power one ACCU plus** لجهاز السمع في الحجرة المخصصة لذلك بحيث تقع الجهة + إلى الأسفل (الجهة المسطحة للبطارية). يرجى الانتباه إلى القطبية الصحيحة عند توضع البطاريات المسطحة و إلا فإنه لن تتم عملية الشحن.

أغلقوا الآن الغطاء الفضي لجهاز **pocketcharger**. و لكي يتم شحن البطاريات يجب أن يكون الغطاء مغلقاً. تتم الدلالة على عملية شحن بطاريات نيكل هدر يد لجهاز السمع من خلال الضوء الأخضر الواصل على كل جهة موجودة فيها البطارية .

يفحص **power one pocketcharger** بشكل تلقائي حالة شحن بطاريات نيكل هدر يد الموضوعه. يتم الشحن السريع للبطاريات المفرغة بشكل صحيح في غضون 2.5 ساعة. ثم تتم بعد ذلك عملية الشحن الكامل في غضون 2.5 ساعة الموائية (شحن كامل). خلال عملية الشحن الكامل تتغير سرعة إضاءة الضوء الأخضر الواصل لتكون كل 4 ثواني. ينطفئ الضوء الأخضر عند إتمام عملية الشحن بشكل كامل و يمكنكم استعمال لبطاريات في جهاز السمع.

يمكن أن يستخدم جهاز الشحن مع بطارية VARTA EasyPack المشحونة بشكل كلي، و بغض النظر عن شبكة التيار المستخدمة، في شحن بطاريات نيكل هدر يد **power one ACCU plus** لجهاز السمع. و يمكن بفضل شكله المدمج، و الذي لا يزيد عن حجم بطاقة اعتماد، أخذه إلى كل مكان و حفظه بكل سهولة (عدد عمليات الشحن متعلق بحجم البطارية و بعدد البطاريات المراد شحنها، قيم المقارنة موجودة في لائحة الملحق).

3. المؤشرات الديودية و حالات الجهاز

| الإشارة الديودية أحمر/أخضر/ أصفر/التردد | الحالة | السبب |
|---|---------------------------|---|
| إشارة وميض خضراء كل 0.5 ثانية | الجهاز شغال (شحن سريع) | ● يشحن الجهاز بطاريات جهاز السمع power one ACCU plus |

| | | |
|---|--|--|
| إشارة وميض خضر اء كل 4 ثواني | الجهاز شغال (شحن كامل) | الجهاز يشحن بطارية NiMH جهاز السمع power one ACCU plus |
| إشارة وميض خضر اء كل ثانيتين | الجهاز شغال (إعادة شحن) | الجهاز يفرغ شحن بطارية NiMH جهاز السمع power one ACCU plus |
| إشارة وميض حمرا ء سريعة (5 مرات في الثانية) | فرق كمون البطارية تحت مستوى 0.05 فولت لا توجد عملية شحن | ● بطارية power one ACCU plus مدخلة بشكل خاطئ/قط بية خاطئة / معطلة |
| إشارة وميض حمرا ء سريعة (5 مرات في الثانية) | فرق كمون البطارية فوق مستوى 1.75 فولت إيقاف عملية شحن | ● بطارية خاطئة/تم إدخال بطارية غير قابلة للشحن |
| إشارة صفراء تضيء باستمرار | الجهاز يعمل | ● بطاريات التغذية VARTA EasyPack Lithium Polymer مو صولة بالتغذية/يتم شحنها |
| لا يوجد إشارة | الجهاز غير شغال | ● بطارية جهاز السمع NiMH power one ACCU plus مشحونة بشكل كامل ● لم يتم إدخال power one ACCU plus ● لم يتم إدخال بطارية التغذية / VARTA EasyPack معطلة |
| وميض أصفر | الجهاز خارج الخدمة | ● VARTA EasyPack فارغة |

4. لمحة عن عمليات الشحن عندما تكون بطارية VARTA EasyPack مشحونة بشكل كامل:

| بطارية 2 | بطارية 1 | حجم البطارية / العدد |
|----------|----------|----------------------------|
| حوالي 6 | حوالي 11 | power one 13 ACCU plus |
| حوالي 8 | حوالي 14 | power one 312 ACCU plus |
| حوالي 14 | حوالي 23 | power one 10 ACCU plus |

قيم تقديرية من دون ضمان / لبطاريات جهاز سمع سليمة و بطارية تغذية ليثيوم بوليمير و كذلك للبطاريات الصغيرة المسطحة الفارغة . power one ACCU plus

5. تعليمات استخدام بطاريات التخزين NiMH

الحفاظ على نظافة نقاط التماس في بطاريات التخزين و في الجهاز . من أجل الحفاظ على أفضل استطاعة للبطارية و إطالة عمرها يرجى تجنب الشحن المفرط أو قصر البطارية . بعد فترة حفظ طويلة يمكن الوصول إلى الاستطاعة العظمى من خلال عدة عمليات شحن و تفريغ . يمكن حفظ بطاريات التخزين NiMH المشحونة و المحكمة الإغلاق ضد تسرب الغاز إلى زمن غير محدد و ذلك في درجة حرارة محيطية بين 20-25 م°.

الأشكال (انظر الصفحة الأخيرة)

1. جهاز شحن power one pocketcharger مدرجات حجرة البطاريات
2. كبل توصيل USB / مأخذ مفرغ
3. وحدة التزويد الكهربائي مع ملحقات مأخذ قابلة للتغيير
4. بطارية التغذية VARTA EasyPack Lithium Polymer
5. بطاريات مناسبة لجهاز السمع من نوع NiMH power one ACCUplus (غير موجودة مع المرسلات).

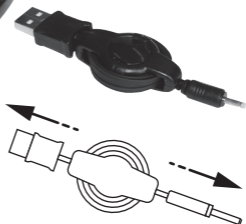
1.



3.



2.



4.



5.

p10accu
p13accu
p312accu



